加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
珠江荔枝 生晒菜干
珠江苦瓜 厦門米粉
珠江蓮藕 厦門瀨粉
珠江鯪魚 江門扎粉
豆豉鯪魚 江門河粉
天壇菠蘿 上海年糕

電話 684-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
貞寶營業經紀
會計文房事務
埠報入息稅紙
中西契約文件
接辦

梁祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話 254-1203
劏鯰滾湯，內外間格，新鋪重修，收換屋頂他瓦天窗，扶正傾斜房屋，修理水箱雪批磨過來開玻璃屋地傳等工程，減價豐富，價錢老實，優惠惠顧，例應相還。
電話：二五四·三七〇六
夜間電話：式五四·壹式〇三
電址：卷り山打街六三〇
承接土木大小工程）

倚天屠龍記 金庸著
第二十五回 貴賓雲集 【二八六】

師父也必允可，否則便是要五弟妹給那七十餘口抵命，也不過是多死一人，於事何補？」張翠山一直當了此事，煩惱不安，聽宋遠橋如此安排，心下大喜，道：「我去跟她說去。」

張翠山匆匆走進臥室，將宋遠橋所想的法子跟妻子說了，又說衆兄弟一等說了師父的大壽，便下山去尋無忌，殷素素精神一振，心想憑着武當六俠的威望本事，總能將無忌找得回來，她本來無甚大病，只是思念無忌成疾，這時心頭一寬，病體便日輕一日。

手斜知明日是自己百歲大壽，徒兒們必有一番熱鬧，雖然俞岱岩殘廢，張翠山失蹤，未免美中不足，但一年能享百歲遐齡，也算難得，同時閉關參究的一門「太極神功」，也已深明精奧，從此武當一派，定可在武林中大放異采，當不輸於天竺摩摩東傳的少林派武功，這天清晨，他便開關出來。

一聲清嘯，衣袖翠振，兩扇板門便呀的一聲開了，張三丰第一眼見得的不是旁人，竟是十年來思念不已的張翠山，他一搓眼睛，還道是看錯了，張翠山已撲在他的懷裏，聲音嗚咽道：「可是弟子的媳婦來歷不正，她竟是忘了跪拜，宋遠橋等五人一齊擁到，叫道：「師父大喜，五弟回來了！」「師父大喜，五弟回來了，」張三丰活了一百歲，修練了八十幾年，胸懷空明，早已不縈萬物，但和這七個弟子情若父子，陡然間見到張翠山，忍不住摟着他，喜歡得流下淚來。

衆兄弟服侍師父梳洗澈沐，換過衣巾，張翠山不敢便將煩惱之事跟師父說，只說些冰火島的奇情異物，張三丰聽說他已經娶妻，更是喜歡，道：「你這婦在那裏？快叫她來見我，」張翠山雙膝跪地，說道：「師父，弟子大胆，娶妻之時，沒能稟明你老人家，」張三丰捋鬚笑道：「你在冰火島上十年不能回來，難道便等十年，待稟明我再娶麼？笑話，笑話，快起來，不用告罪，張三丰那有這等迂腐不通的弟子？」張翠山長跪不起，道：「可是弟子的媳婦來歷不正，她

李偉運輸公司
專運送業辦理香港移民出入口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
日間電話：684-2141 晚電話：254-3062

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
籤片打卦賣七百零十九號門牌歡迎各界
香男信女光臨參神有求必應或外埠來信
求籤代稟神求籤群解答
電話 255-8974 司理人黃植胜
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

銀夫人美髮屋
香港名師主理 髮型新觀
各界仕女光顧 無任歡迎
華埠青化街式一五號
電話六八三一一九四三
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943

實寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
歡迎購買 代辦到大批新唱片，
另辦到大批新唱片，
透過，人人歡喜，
免費保用一年，自用
ABC 頭強員簽，
新到大帝
籤片打卦賣七百零十九號門牌歡迎各界
香男信女光臨參神有求必應或外埠來信
求籤代稟神求籤群解答
電話 255-8974 司理人黃植胜
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
601 Main St.,
公證人 遺囑
通日曉 及辦理各種文件
代理實寶實寶
銀行式樓頭街
電話 MU. 1-6513

豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
每逢星期四
停市一天

馬君寰
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計按裝
快捷可靠 收費特廉
電話：八七九 式七八五

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C.
684-3743 684-4822
廚師上等
調味菜餚
地方雅潔
招呼妥當
大菜小酒
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

廣珍
首飾鐘錶
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5316
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

大華麵
MAIN DRUG LTD
34 Main St. Vancouver B.C.
電話：MU 4-8434
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲咯啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍

KUN KANG SUK CO
國光髮廊公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
專辦大宗
中國絲，
蘇杭雜貨
及男女晨
袍，各種
婦女絲髮
白色綉花
衫頭，
各色拖鞋
應有盡有

榮記醬味製造廠
榮記醬味製造廠
腊味專家
精製腊味
批發全球
價目印備
函索即寄
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四一七式四四

強華公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8321
經售及修理各
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿
意。

Sunbeam
White Enriched Bread
新邊麵麭
新美味
新鮮

誌里冷氣工程
學科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理。總歡迎僑胞服務，快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五色工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余風采堂二樓
電話：六八八·五一八九

承接木工油漆
專敬裝修門及時代化傳
僑胞光顧 王師傅

裝修承接泥水木工傢
油漆私各等大小工程
公司忠誠爲僑胞服務
電話工作快捷妥當
式五四·七五〇三
六八七·四〇九四

富劉
承接木工泥水，油漆大小工程，
價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-8544
地址：叁壹壹六佐治街東

建興建築公司
承接裝修
土木工程

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
年十餘達醫行
Tosic Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1377

旅館生意出賣
此旅館，位近華埠，內有房六十三伙，常時賃滿，好批約，月租六百元，取價四萬八千五百元，先交現銀二萬五千元，餘充銀期，意欲營斯業者請到吳國華辦事處問吳超常，定然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞
辦理一切關于銀業事務
凡一切產業支付如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物品，本行存在家中，或預火險或盜賊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險格保存，每年備收租金七元五。毛
華務部司理：馬錦華啓
最近加拿大在港投資五五七百萬元美元在港投資大〇五五
總行資產達百元十七元二毛

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮靚芽菜
便捷妥當

家專鏡配眼驗
權愛周
精較各種建時眼鏡
衆修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號